



交換レンズ

Interchangeable Lenses

Wechselobjektive

Objectifs interchangeable

- N43mm F4.5L
- N50mm F4.5L
- N65mm F4L
- N80mm F4L
- N150mm F4.5L
- N210mm F8L

日本語
English
Deutsch
Français

使用説明書
Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi

NOMENCLATURE ET DESCRIPTION 2

CHANGEMENT D'OBJECTIF 3

CHAMP COUVERT 4

Comment UTILISER le VISEUR FV701/FV703 5

Comment UTILISER L'OBJECTIF N210mm f/8L 7

Comment UTILISER le VISEUR FV704 8

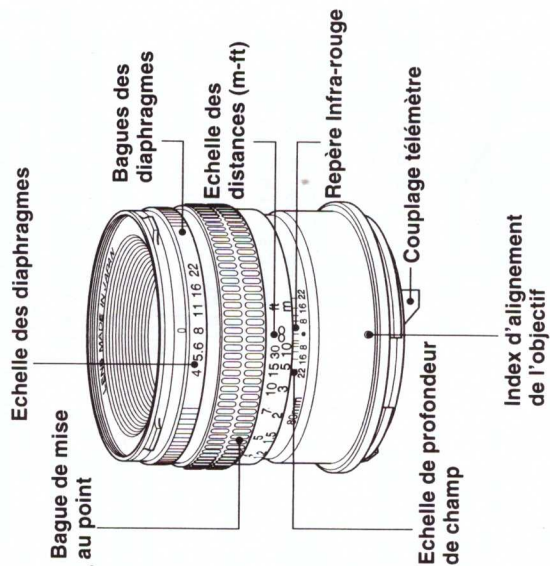
PROFONDEUR DE CHAMP 9

PRISE DE VUE INFRAROUGE 11

MONTAGE DU PARESOLEIL 12

CARACTERISTIQUES 13

ENTRETIEN ET INSPECTION DE L'OBJECTIF 15



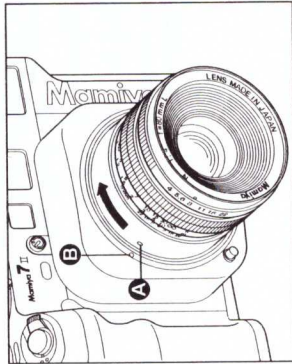
CHANGEMENT D'OBJECTIF

S'assurer des 2 points suivants:

1. Que le levier d'avancement est bien positionné.
2. Que le rideau du boîtier soit bien fermé.

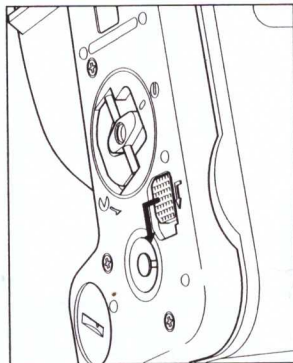
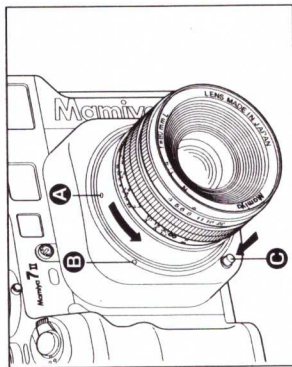
MONTAGE DE L'OBJECTIF

1. Armer l'obturateur et fermer le volet d'obturation.
2. Le bouchon arrière peut être ôté par rotation. Aligner le repère d'alignement de l'objectif **A** sur le repère d'alignement du boîtier **B**. Puis tourner l'objectif dans la direction de la flèche (sens des aiguilles d'une montre) jusqu'au blocage.



DEMONTAGE DE L'OBJECTIF

1. Armer l'obturateur et fermer le volet d'obturation.
2. Tandis que l'on appuie sur la commande de déverrouillage **C**, tourner l'objectif dans le sens de la flèche jusqu'à ce que le point blanc **B** de l'objectif soit aligné au point blanc **A** du boîtier, puis retirer l'objectif.



3. Pour ouvrir le rideau d'obturation, il faut actionner la commande comme illustré par la flèche.

CHAMP COUVERT

★ Ne jamais toucher le rideau car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement du boîtier.

★ Quand on enlève un objectif du boîtier et qu'il y a un film, ne pas bouger le levier du volet d'obturation. Si l'on touche à ce levier, le film pourrait être exposé à la lumière.

★ Si l'on a enlevé l'objectif, éviter d'exposer le boîtier au soleil.

★ Pour enlever l'objectif le faire tourner de sorte que sa partie à insérer se trouve vers le haut.

★ Mettre les bouchons avant et arrière sur l'objectif dès qu'il a été enlevé.

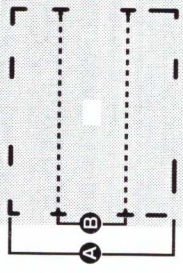
Le champ couvert est délimité par les lignes brillantes du cadre dans le viseur. La parallaxe est automatiquement corrigée en fonction de la mise au point. Le cadrage **A** en format 6X7 et **B** en format 135-panoramique. 83% du champ est visible à l'infini et 100% à la mise au point minimum. Le cadre collimaté approprié apparaît automatiquement en fonction de l'optique utilisé.

A Taille de l'image réelle.

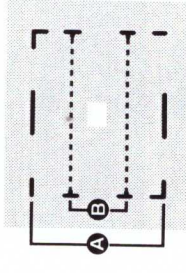
B Taille de l'image en format panoramique.

Quand l'objectif grand angle N43mm f/4.5 L, l'objectif grand angle N50mm f/4.5 L ou le télé N210mm f/8L est en place, un cadre lumineux indique le champ de prise de vue dans le viseur. La mise au point s'effectue toujours à l'aide du télémètre. (Voir en pages 9, 10)

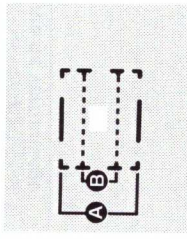
N 65mm/F4 L



N 80 mm/F4 L



N 150 mm/F4,5 L

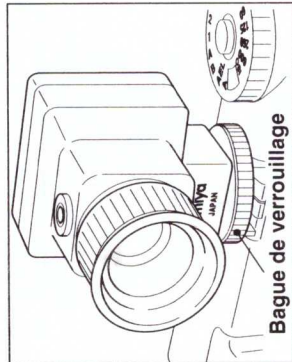


Comment UTILISER le VISEUR FV701/FV703

Le viseur détachable est essentiel lorsque l'on utilise l'ultra grand angulaire 43 mm/F4,5 et Grand angulaire 50 mm/F4,5.

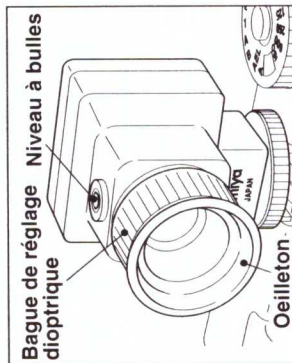
FIXATION du VISEUR

Glisser le viseur dans la griffe porte-accessoires en haut du boîtier et le verrouiller en place par rotation de la bague de verrouillage.



AJUSTEMENT DIOPTRIQUE

Tourner la bague dioptrique jusqu'à ce que le sujet apparaisse clairement. Si vous portez des lunettes, replier l'oeilleton vers l'avant.

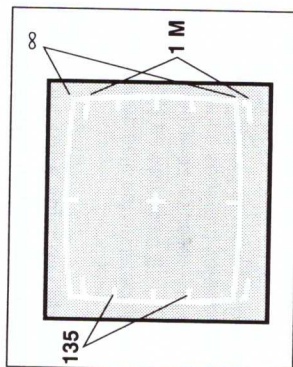


Comment faire la mise au point:

- 1) Déterminer la composition de l'image à travers le viseur.
- 2) Faire la mise au point à travers le viseur téléométrique du boîtier comme pour les trois autres optiques.
 - Quand un objectif N43mm f/4.5L ou N50mm f/4.5 L est monté sur le boîtier, le cadre lumineux visible dans le viseur est celui de l'objectif N65mm f/4L.
- 3) Après la mise au point, recontrôler le cadrage et déclencher.

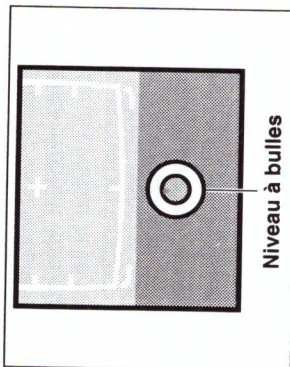
Image couverte par le viseur:

- 1) La surface couverte par le viseur est indiquée par le collimatage.
- 2) La composition de l'image ne peut se faire que dans ce cadre.
- 3) En raison du parallaxe, le champ de prise de vue réel diminue en même temps que la distance de mise au point devient plus proche.
Ainsi, par exemple, le repère de distance rapproché apparaît quand la distance de mise au point est de 1 m.
- 4) Le cadre brillant pour la prise de vue panoramique doit seulement être utilisé pour les grandes distances de mise au point.



Niveau à bulles:

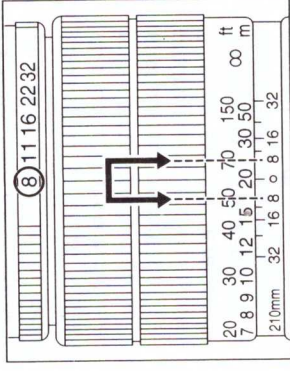
Un niveau à bulles, visible dans le viseur, est très pratique en prise de vue avec le Grand angulaire. Le niveau à bulles est aussi visible de l'extérieur.



Comment UTILISER le N 210 mm/F8

Pour des raisons optiques l'objectif N 210 mm/F8 ne peut pas être couplé avec le télémètre de l'appareil. Déterminez visuellement la distance séparant votre sujet de l'appareil et réglez la bague de mise au point en fonction.

1. Il est impossible de coupler l'objectif 210mm avec le télémetre de l'appareil. Déterminez visuellement la distance séparant votre sujet de l'appareil et réglez la bague de mise au point en fonction.
2. Pour une composition correcte, corrigez la parallaxe en réglant la bague de correction de parallaxe sur la distance entre le sujet et l'appareil. Le jeu de lignes lumineuses apparaissant dans le viseur représente la surface de l'angle de vue de l'objectif 210mm.



Comment UTILISER le VISEUR FV704

Le viseur détachable est essentiel lorsque l'on utilise téléobjectif N 210 mm/F8.

FIXATION du VISEUR

Insérez le viseur dans la glissière porte-accessoire jusqu'à ce qu'il arrive en butée.

AJUSTEMENT DIOPTRIQUE

Tourner la bague dioptrique jusqu'à ce que le sujet apparaisse clairement. Si vous portez des lunettes, replier l'oeilleton vers l'avant.

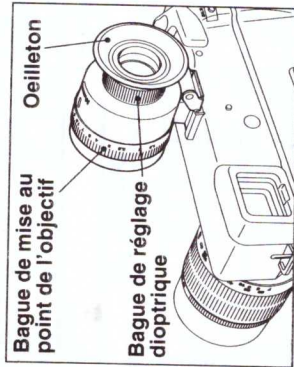
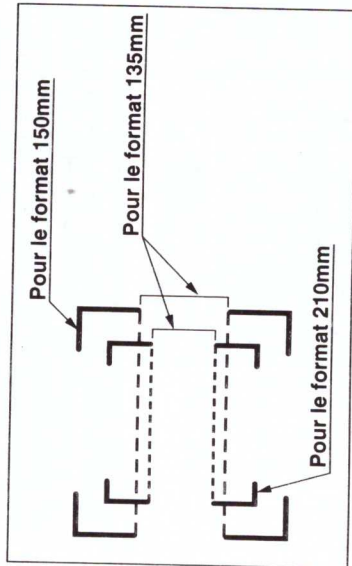


Image couverte par le viseur:

1. Ceci représente la surface avec l'angle de vue d'un objectif 210mm lorsque la bague de correction de parallaxe a été réglée avec la distance de mise au point sélectionnée sur l'objectif.
2. La plage de portée est ce qui se trouve à l'intérieur du cadre lumineux visible dans le viseur.

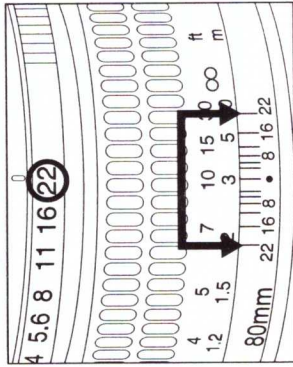


* Le viseur FV704 peut également être monté sur un objectif N150mm f/4.5L.

PROFONDEUR DE CHAMP

La profondeur de champ est la plage de netteté entre le point le plus près et le point le plus éloigné de netteté. La plus petite ouverture (F8, F11, F16 ...) donne la plus grande profondeur de champ. La plus grande ouverture donne la plus petite profondeur de champ. (F8, F5,6 ...) Les petites ouvertures donnent une grande profondeur de champ et une définition des détails importante de l'avant à l'arrière du plan. Les grandes ouvertures donnent du relief et détache le sujet de l'arrière plan.

La profondeur de champ peut aussi être déterminée par l'échelle de profondeur de champ de l'objectif, de part et d'autre de l'index central. Par exemple, si l'objectif 80mm/F4 est sur F8 et F22, tous les objets situés dans la distance déterminée seront nets.



N 43 mm/F4,5 L

Ouverture	Distance (M)					
	∞	7	3	2	1,5	1,2
4,5	∞	6,14	3,32	2,05	1,44	1,15
5,6	∞	4,96	2,95	1,91	1,32	1,03
8	∞	3,53	2,39	1,67	1,23	0,99
11	∞	2,51	1,88	1,41	1,09	0,81
16	∞	1,80	1,46	1,17	0,93	0,71
22	∞	1,29	1,11	0,94	0,74	0,61

N 50 mm/F4,5 L

Ouverture	Distance (M)					
	∞	7	3	2	1,5	1,2
4,5	∞	3,71	2,25	1,65	1,30	1,07
5,6	∞	3,89	2,25	1,65	1,30	1,07
8	∞	3,52	2,13	1,58	1,26	1,04
11	∞	2,92	1,90	1,46	1,18	0,99
16	∞	2,37	1,66	1,32	1,09	0,93
22	∞	1,87	1,41	1,16	0,98	0,85

N 65 mm/F4 L

Ouverture	Distance (M)						
	∞	7	3	2	1,5	1,2	1
4	∞	12,38	3,64	2,25	1,63	1,27	1,05
	∞	15,70	4,89	2,55	1,79	1,38	1,13
5,6	∞	18,24	4,00	2,38	1,69	1,31	1,07
	∞	11,13	4,35	2,40	1,72	1,34	1,10
8	∞	55,85	4,66	2,58	1,79	1,36	1,10
	∞	7,90	3,77	2,22	1,63	1,29	1,07
11	∞	∞	6,07	2,95	1,94	1,45	1,16
	∞	5,61	3,17	2,01	1,52	1,22	1,02
16	∞	∞	10,76	3,69	2,23	1,59	1,24
	∞	3,99	2,60	1,77	1,38	1,14	0,96
22	∞	∞	∞	5,80	2,82	1,86	1,39
	∞	2,85	2,07	1,52	1,23	1,04	0,89

N 80 mm/F4 L

Ouverture	Distance (M)						
	∞	10	5	3	2	1,5	1,2
4	∞	16,83	6,23	3,38	2,15	1,58	1,24
	∞	24,20	7,12	4,17	2,69	1,86	1,42
5,6	∞	23,52	6,94	3,58	2,23	1,62	1,27
	∞	17,13	6,37	3,91	2,58	1,81	1,39
8	∞	53,98	8,29	3,89	2,34	1,67	1,30
	∞	12,14	5,54	3,59	2,44	1,74	1,35
11	∞	∞	11,45	4,45	2,52	1,76	1,35
	∞	8,60	4,68	3,21	2,27	1,66	1,30
16	∞	∞	25,00	5,59	2,83	1,90	1,43
	∞	6,11	3,84	2,81	2,06	1,55	1,24
22	∞	∞	∞	8,81	3,45	2,14	1,55
	∞	4,34	3,07	2,38	1,83	1,42	1,16

N 150 mm/F4,5 L

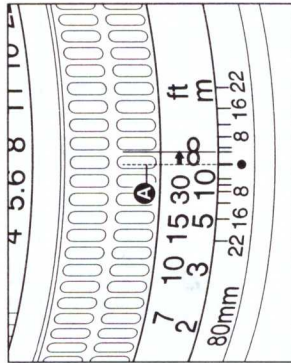
Ouverture	Distance (M)										
	∞	20	10	7	5	4	3	2,5	2	1,8	
4,5	∞	27,98	11,62	7,74	5,36	4,22	3,11	2,58	2,04	1,83	
	69,04	15,56	8,77	6,38	4,68	3,79	2,88	2,42	1,95	1,76	
5,6	∞	30,95	12,10	7,95	5,45	4,28	3,14	2,60	2,06	1,84	
	55,65	14,78	8,52	6,25	4,61	3,75	2,86	2,40	1,94	1,75	
8	∞	40,07	13,26	8,42	5,67	4,40	3,21	2,64	2,08	1,86	
	39,37	13,34	8,03	5,98	4,47	3,66	2,81	2,37	1,92	1,73	
11	∞	68,73	15,33	9,20	6,00	4,60	3,31	2,70	2,12	1,89	
	27,86	11,73	7,42	5,65	4,28	3,53	2,74	2,32	1,88	1,71	
16	∞	∞	19,71	10,59	6,55	4,91	3,46	2,80	2,18	1,94	
	19,72	10,02	6,71	5,23	4,04	3,37	2,64	2,25	1,84	1,67	
22	∞	∞	33,12	13,48	7,53	5,43	3,70	2,95	2,26	2,00	
	13,97	8,31	5,91	4,74	3,75	3,17	2,52	2,16	1,79	1,63	
32	∞	∞	∞	21,99	9,54	6,38	4,11	3,20	2,40	2,11	
	9,90	6,70	5,06	4,18	3,40	2,92	2,36	2,05	1,71	1,57	

N 210 mm/F8 L

Ouverture	Distance (M)										
	∞	50	30	20	15	12	10	9	8	7	
8	∞	90,10	40,81	24,24	17,24	13,37	10,93	9,74	8,57	7,43	
	111,24	34,62	23,73	17,03	13,28	10,88	9,22	8,37	7,50	6,22	
11	∞	135,03	47,98	26,57	18,37	14,04	11,36	10,08	8,83	7,62	
	78,69	30,72	21,84	16,04	12,68	10,48	8,93	8,13	7,31	6,47	
16	∞	459,19	63,88	30,77	20,26	15,12	12,04	10,66	9,23	7,91	
	55,68	26,49	19,63	14,83	11,92	9,96	8,56	7,82	7,06	6,28	
22	∞	120,34	39,63	27,32	16,92	13,16	11,46	9,86	8,37	7,43	
	39,41	22,19	17,18	13,40	10,99	9,31	8,07	7,42	6,47	60,2	
32	∞	∞	∞	66,99	31,29	20,41	15,15	12,93	10,92	9,11	
	27,90	18,05	14,61	11,80	9,89	8,52	7,48	6,92	6,32	5,69	

PRISE DE VUE INFRAROUGE

Quand on utilise un film Infrarouge, il faut corriger la mise au point. Il faut procéder comme suit: Après une mise au point normale, contrôler la distance sur l'échelle des distances pour qu'elle s'aligne au centre comme illustré. Faire l'ajustement de la mise au point par rotation de la bague de mise au point dans le sens de la flèche de façon à ce que la distance observée soit alignée sur le repère Infrarouge.

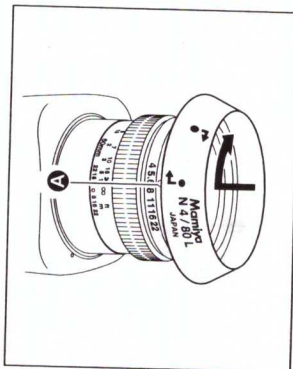


Précautions à prendre lors de l'utilisation d'un filtre polarisant (PL.)
Comme l'appareil est à télémètre, il est impossible de contrôler l'effet polarisant dans le viseur. Cependant, il est possible d'utiliser le filtre en suivant la procédure ci-après :
(Pour plus d'information, voir en page 33 du mode d'emploi du MAMIYA 7 II.)
Utiliser un filtre de polarisation ZE702 disponible en option.

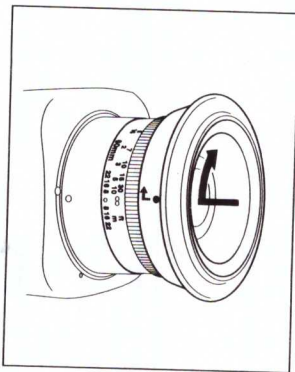
★ Quand l'on utilise un film infrarouge, se reporter aux instructions d'utilisation du film.

MONTAGE DU PARESOLEIL

Aligner le repère **r** sur le paresoleil avec la ligne du repère **A** de l'objectif et fixer le paresoleil. Fixer le paresoleil par rotation dans la direction de la flèche.



Si le paresoleil n'est pas utilisé
Comme illustré, le monter à l'envers s'il n'est pas utilisé. Cela protège l'objectif.
(Le paresoleil illustré est celui du N 80mm/F4.)



Le capuchon de l'objectif N150mm f/4.5L peut être inséré en toute position de l'objectif.

CARACTERISTIQUES

Objectifs	N 43 mm/F4,5 L	N 50 mm/F4,5 L	N 65 mm/F4 L	N 80 mm/F4 L	N 150 mm/F4,5 L	N 210 mm/F8 L
Construction	10 éléments, 6 grupes	10 éléments, 6 grupes	9 éléments, 5 grupes	6 éléments, 4 grupes	6 éléments, 5 grupes	7 éléments, 5 grupes
Angle de champ	92°	84°	69°	58°	34°	24°
Ouverture minimum	22	22	22	22	32	32
Equivalence en 35mm	21mm	24mm	32mm	39mm	71mm	100mm
Distance minimum de M.A.P.	1m	1m	1m	1m	1.8m	7m
Grandissement distance mini	0,049	0,063	0,078	0,097	0,096	0,032
Champ couvert	1145 X 1421mm	895 X 1111mm	719 X 892mm	580 X 719mm	581 X 721mm	1750 X 2172mm
Filtres	67mm	67mm	58mm	58mm	67mm	58mm
Nombres de filtre utilisable	1	1	1	2	1	1
Paresoieil (fourni avec objectif)	Baionette (Fourni avec tous les objectifs)					
Dimensions	42 X 72mm (81mm)	55 X 70mm (88mm)	65 X 67mm (86mm)	56 X 67mm (66mm)	96 X 70mm (106mm)	125 X 70mm (135mm)
Poids	390grs	456grs	380grs	290grs	520grs	480grs

*Un viseur special avec oculaire et niveau réglables incorpore est installe sur les objectifs N43mm f/4.5L et N50mm f/4.5L.

*Un viseur special avec oculaire et réglable et mecanisme de correction du parallaxe incorpores est installe sur l'objectif N210mm f/8L.

Visueur	Visueur FV701 (N 43 mm/f4,5 L)	Visueur FV703 (N 50 mm/f4,5 L)	Visueur FV704 (N 210 mm/f8 L)
Agrandissement du viseur	0,34 fois	0,4 fois	0,89 fois
Ajustement dioptrique	-0,8 à plus ou moins 2	-0,85 à plus ou moins 2	-0,8 à plus ou moins 2
Image	Redressée	Redressée	Redressée
Taille de l'image	87% à l'infini	83,5% à l'infini	80% à l'infini
Correction de parallaxe	—	—	Manuelle à l'aide de la bague de correction de parallaxe
Poids	74grs	70grs	115grs

* Le viseur FV704 peut également être monté sur un objectif N150mm f/4,5L.